

# Explicação do Envenenamento por Chumbo

Um guia para os pais de crianças com níveis elevados de chumbo no organismo



Programa de Prevenção do Envenenamento Infantil por Chumbo (Childhood Lead Poisoning Prevention Program, CLPPP)

Linha gratuita: 1-800-532-9571

# O que vem a ser envenenamento por chumbo?

O envenenamento por chumbo é causado pela ingestão ou inalação do chumbo. O chumbo envenena as crianças quando entra no organismo delas.

## Quais são os sintomas do envenenamento por chumbo?

A maioria das crianças com envenenamento por chumbo não parece estar doente nem se comporta como tal. Um teste de chumbo é a única maneira de saber se a criança sofreu envenenamento por chumbo.

Algumas crianças podem ter:

- Indisposição do estômago
- Dificuldade para comer ou dormir
- Dores de cabeça
- Dificuldade para prestar atenção

## Quais são os efeitos do chumbo a longo prazo?

Os danos causados pelo chumbo podem nunca desaparecer.

O chumbo no organismo pode:

- Prejudicar o cérebro, os rins e o sistema nervoso
- Retardar o crescimento e o desenvolvimento
- Dificultar a aprendizagem
- Causar problemas de audição e da fala
- Causar problemas de comportamento



## Quanto tempo permanece o chumbo no organismo?

O chumbo pode permanecer no corpo por muito tempo. As crianças pequenas absorvem o chumbo mais facilmente que os adultos. Se o seu filho tiver envenenamento por chumbo, o médico poderá lhe dar medicamentos para ajudar a expulsar o chumbo do organismo.

As crianças não apanham envenenamento só por terem comido lascas de tinta. A maioria das crianças apanha envenenamento por chumbo através da poeira nas mãos e nos brinquedos.



## Como é que as crianças apanham envenenamento por chumbo?

A maior parte do envenenamento por chumbo em Massachusetts é proveniente da poeira da tinta de chumbo nas casas mais antigas. Muitas casas construídas antes de 1978 têm tinta com chumbo tanto no interior como no exterior do edifício.

Quando a tinta velha se descasca e racha, formam-se lascas de tinta e poeira de chumbo. As renovações também causam poeira de chumbo. O chumbo cai no chão da casa. O chumbo entra no corpo da criança quando ela leva as mãos e os brinquedos à boca. As crianças também podem inalar a poeira de chumbo.

As crianças com idades entre 9 meses e 6 anos correm um risco maior. Mesmo em níveis baixos, o chumbo pode dificultar a aprendizagem, a atenção e o comportamento das crianças. **Se você estiver grávida, o chumbo pode prejudicar o seu bebê.**

**CLPPP é a sigla do nome em inglês do Programa de Prevenção do Envenenamento Infantil por Chumbo (Childhood Lead Poisoning Prevention Program).**

# Explicação do Teste do Chumbo

## O que é um teste de chumbo?

Para se fazer um teste de chumbo, tira-se uma amostra de sangue do dedo ou do braço da criança. O teste mede a quantidade de chumbo existente no sangue do seu filho. A maioria das crianças tem níveis de chumbo abaixo de 5.

## Do dedo ou do braço?

- A amostra de sangue tirada do dedo é chamada de **capilar**.
- A amostra de sangue tirada do braço é chamada de **venosa**.

Capilar  
(Dedo)



## Realização de um segundo teste

É importante que seu filho faça um segundo teste de nível de chumbo. Ligue para o seu médico ou clínica de saúde para marcar um segundo teste de chumbo.

Venosa  
(Braço)



Nível de Chumbo	Próximo Teste
Entre 10 e 14	teste o seu filho outra vez dentro de <b>3 meses</b>
Entre 15 e 19	teste o seu filho outra vez dentro de <b>2 meses</b>
20 ou acima	teste o seu filho outra vez dentro de <b>1 mês</b>

# Qual é o Significado do Nível de Chumbo do meu Filho?

## Entre 10 e 24

Um nível de chumbo no sangue de 10 pode ser perigoso.

- A maioria das crianças não parece nem se comporta como doente.
- O médico pode receitar ferro ao seu filho. Converse com o médico sobre os problemas aprendizagem ou de crescimento/desenvolvimento. Seu filho pode precisar de um plano de educação especial.
- É importante detectar e consertar os perigos do chumbo na sua casa. Mande fazer um teste de chumbo na sua casa.
- Lembre-se de testar o seu filho outra vez através de uma amostra venosa.

## 25 ou mais

Uma criança com menos de 6 anos de idade com um nível de chumbo de 25 ou acima está com **envenenamento** por chumbo.

- Seu filho pode precisar ser internado no hospital. O médico pode dar medicação ao seu filho para ajudar o chumbo a sair do organismo dele. Isso é chamado de “**Quelação**”.
- Algumas crianças podem ter problemas com a fala, audição ou concentração. Peça informação ao seu médico sobre os problemas de aprendizagem. Seu filho pode precisar de um plano de educação especial.
- Se o seu filho tiver envenenamento por chumbo, a sua casa deve ser testada para detectar a presença de chumbo. Um inspetor do CLPPP irá verificar se a sua casa tem chumbo. Se houver chumbo na sua casa, ele terá que ser removido.
- Lembre-se de levar seu filho para fazer um segundo teste de chumbo dentro de um mês!

# Procure Chumbo na Sua Casa

## Mande fazer um teste de chumbo na sua casa

É importante descobrir a fonte do chumbo que está afetando seu filho. Se a sua casa for alugada, peça ao senhorio para mandar fazer um teste de chumbo na casa. Se o senhorio se recusar, ligue para o CLPPP. Um inspetor do estado irá testar a sua casa de forma gratuita.

Se você for o proprietário da casa, contrate um inspetor de chumbo licenciado para testar a sua casa.

## E se houver tinta com chumbo em minha casa?

Se houver tinta com chumbo em sua casa, o proprietário deverá resolver o problema. A reparação da tinta de chumbo numa casa é chamada de **remoção de chumbo**.

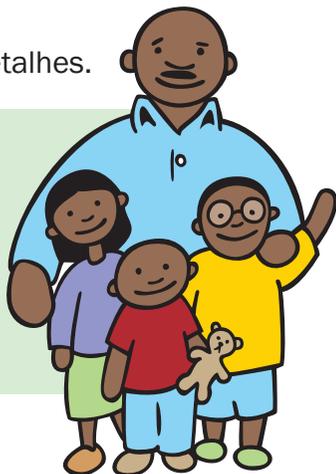
A remoção de chumbo pode ser perigosa. Ela deve ser feita por alguém que tenha sido treinado para fazer esse trabalho com segurança. Alguns trabalhos só podem ser feitos por um profissional licenciado em remoção de chumbo. Para receber mais informação, ligue para o CLPPP para pedir uma cópia do folheto sobre remoção de chumbo.

**Se você for o proprietário da casa, você pode receber dinheiro para ajudar a pagar a remoção do chumbo.**

Ligue para o programa *Get The Lead Out* pelo telefone 1-617-854-1000 para obter mais detalhes.

## Você mora em casa alugada?

Se for o caso, o senhorio tem de pagar para solucionar o problema do chumbo na casa onde você mora. As famílias com filhos menores de 6 anos estão protegidas por lei.



## Outras fontes de chumbo

O chumbo pode ser encontrado em outros locais, não só em tintas.



### Panelas e pratos artesanais também contêm chumbo.

- Cerâmica esmaltada, tal como panelas de cerâmica para feijão.
- Samovares e outras caçarolas com solda de chumbo

### O chumbo existe em muitos locais de trabalho.

- Locais de obras em construção
- Oficinas mecânicas
- Canalização
- Locais onde se trabalha com baterias
- Locais onde se faz soldagem



### O chumbo se encontra em produtos provenientes de outros países.

- Doces, especialmente doces e balas vindos do México
- Cosméticos
- Jóias de brinquedo
- Latas de alimentos importados
- Remédios caseiros, principalmente nos pós vermelhos, alaranjados, amarelos ou brancos usados para dores de estômago (tal como zarcão ou pó Paylooah)



### O chumbo está no solo e na água.

- Terra
- Canalização (solda nos canos)

### O chumbo se encontra na prática de certos trabalhos artesanais e esportes.

- Chumbadas para pesca
- Balas
- Fabricação de vitrais

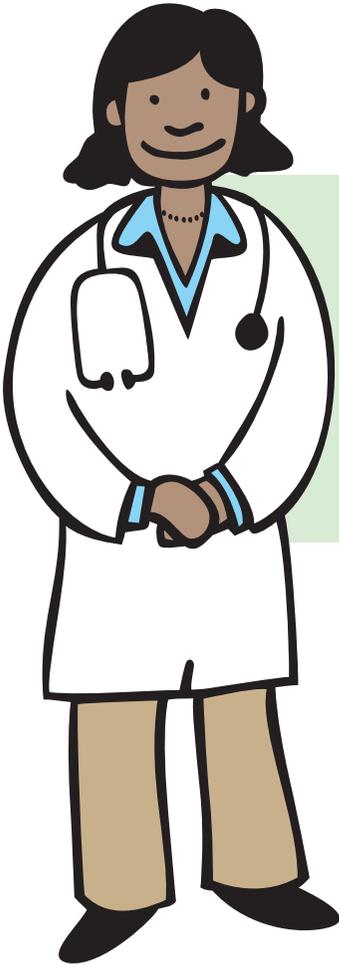
# Saiba Como Proteger o seu Filho

O primeiro passo é encontrar e remover o chumbo da sua casa o mais rápido possível. Quanto mais tempo seu filho estiver exposto ao chumbo, mais dano o chumbo fará ao organismo dele. Mande inspecionar a sua casa para ver se tem tinta com chumbo. Esteja ciente de outras fontes de chumbo.

Até o chumbo ser removido, há 3 coisas fáceis que você pode fazer para proteger seu filho do chumbo:

- Limpe a poeira na sua casa.
- Mantenha as crianças afastadas da tinta e da poeira com chumbo.
- Dê ao seu filho alimentos saudáveis.





Você pode fazer o seguinte para proteger seu filho:

- Limpe a poeira do chumbo.
- Mantenha as crianças afastadas da tinta com chumbo.
- Dê ao seu filho alimentos saudáveis.

**Continue lendo  
para aprender mais.**

# Limpeza da Poeira do Chumbo

## Limpe frequentemente com toalhas de papel molhadas para reduzir a poeira do chumbo.

- Não use uma vassoura ou aspirador de pó para limpar a tinta ou a poeira do chumbo a fim de evitar espalhar a poeira de chumbo no ar.
- Não se esqueça de verificar se limpou bem ao redor de janelas, as áreas de lazer e o chão da casa.
- Faça a limpeza pelo menos uma vez por semana.

## Lave as mãos e os brinquedos com frequência.

- Lave as mãos do seu filho com frequência e sempre antes de comer e ir dormir.
- Lave os brinquedos dos seus filhos com água e sabão.

## Mude de roupa depois do trabalho.

- Se um membro da família trabalha com chumbo, ele deve mudar de roupa antes de voltar para casa. Ele deve tomar banho antes de brincar com as crianças.
- Lave as roupas de trabalho separadas do resto da roupa da família.

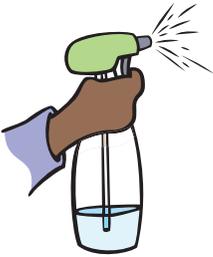
**Tire os sapatos antes de entrar em casa para ajudar a manter a sujeira e a poeira fora da sua casa. Use um tapete na porta de casa para limpar os pés.**



# Como Limpar



**1) Use luvas.**



**2) Use um borrifador.**

Isso irá reduzir a poeira. Lave as superfícies com um detergente forte. Esfregue bem.



**3) Use toalhas de papel.**

Use uma toalha de papel nova para limpar cada área. Não use um pano ou esponja—isso só irá espalhar a poeira.



**4) Jogue tudo fora junto com o lixo.**

Coloque as lascas de tinta e toalhas de papel dentro de uma sacola de plástico. Feche bem a sacola!

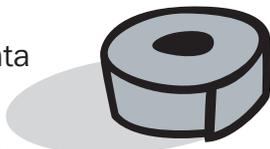


**5) Lave as mãos depois de acabar a limpeza.**

# Mantenha as crianças longe de tinta com chumbo

## Cubra a tinta solta.

Use papel aderente ou fita adesiva para cobrir a tinta solta nas janelas e paredes.



## Torne inacessível o local com tinta de chumbo.

- Coloque móveis diante de áreas onde houver tinta descascada ou gesso solto.
- Nunca coloque móveis onde uma criança pode subir neles e cair de uma janela.
- Mantenha a parte inferior da janela fechada. Abra apenas a parte superior, se puder.
- Mude o seu filho para outro quarto. Se o quarto do seu filho tiver tinta descascada, coloque-o em outro quarto.

## Faça obras de renovação com segurança.

- Não faça nenhuma remodelação ou conserto antes da casa ter sido inspecionada para detectar a presença de chumbo.
- Para aprender mais sobre como trabalhar com o chumbo de forma segura, ligue para o CLPPP.

## Tenha Cuidado!

Reparações em casa, tal como lixar ou raspara tinta podem produzir poeira de chumbo em níveis perigosos.



# Dê alimentos saudáveis ao seu filho

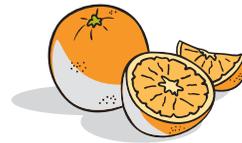
## Procure alimentos com cálcio, ferro e vitamina C.

Esses alimentos podem ajudar a impedir que o corpo absorva o chumbo.

O cálcio está presente no leite, iogurte, queijo, e verduras como espinafre.

O ferro encontra-se nas carnes magras, peixes, feijões, cereais, nozes e manteiga de amendoim.

A vitamina C encontra-se na laranja, tomate, pimentão verde e vermelho, e suco/sumo.



## Dê lanches saudáveis ao seu filho, tal como:

- Frutas, hortaliças e legumes frescos
- Biscoitos de grão integral
- Queijo e iogurte

## Dê ao seu filho entre 4 e 6 refeições pequenas por dia.

- As crianças absorvem menos chumbo quando têm o estômago cheio.

## Torne a hora da refeição mais segura.

- Comam à mesa.
- Não comam alimentos que tenham caído no chão.
- Lave as mãos do seu filho antes de cada lanche ou refeição.
- Use água fria para cozinhar, beber e preparar a fórmula do bebê.

# Lei de Massachusetts de Proteção contra o Chumbo

A Lei do Chumbo protege as crianças com menos de 6 anos de idade que moram numa casa construída antes de 1978. Se houver tinta com chumbo na casa, o proprietário deve consertar esse problema.

Os proprietários devem cumprir a lei. Se a criança apanhar envenenamento por chumbo em casa, o proprietário ou senhorio será responsável.



## Discriminação

Se você paga aluguel da sua casa:

- O senhorio/dono da casa não pode despejá-lo ou aumentar o seu aluguel por causa da tinta com chumbo.
- O dono da casa não pode se recusar a alugar para você porque você tem filhos pequenos, mesmo que a casa tenha chumbo. Isso é ilegal.
- O senhorio não pode se recusar a alugar para você devido à sua raça, renda familiar ou deficiência.
- Se você tiver um problema relacionado com discriminação, ligue para o CLPPP para pedir ajuda.

## Não se esqueça:

- Leve o seu filho de volta para fazer um segundo teste de nível de chumbo.
- Mandar fazer uma inspeção do nível de chumbo na sua casa.
- Mantenha o seu filho longe da tinta e da poeira do chumbo.



CLPPP é a sigla em inglês do Programa de Prevenção do Envenenamento Infantil por Chumbo (Childhood Lead Poisoning Prevention Program). Se você tiver dúvidas sobre o chumbo, ligue para a linha gratuita do CLPPP: 1-800-532-9571.

## PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTE:

### **Childhood Lead Poisoning Prevention Program**

Massachusetts Department of Public Health  
250 Washington St., Seventh Floor  
Boston, MA 02108

Linha gratuita: 1-800-532-9571

Na internet: [www.mass.gov/dph/clppp](http://www.mass.gov/dph/clppp)

Massachusetts Department of Public Health  
Center for Environmental Health



Portuguese 2011

